D-8039A/18

F. 201
G. 3000-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CROSS-REFERENCE SLIP

Special Branch OFFICE

FILE NO. D. 8039A/18

SUBJECT:

Removal of schools and universities from the French Concession.

PARTICULARS	OFFICE	FILE NO.
Transferred to	Central Reg.	F.2816/31
	Central Registrar	
INSTRUCTIONS SEE OVER		

FILE

FORM NO. 3

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 803 A/18

Section 1, Special Branch Station 11 39

REPORT

Date October 31, 1939.

Subject (in full) Inspection of Schools by Shanghai Municipal Council.

Made by D.I. Kuh Pao Hwa Forwarded by C. Crawford

With reference to the inspections made by the Education Department of the Shanghai Municipal Council of schools established by the Council as well as those private Chinese schools which receive Grants-in-aid from the Council, together with the warnings issued to the said schools calling for immediate improvements to the sanitary installations in the dormitories of twenty-one schools as reported in the attached newspaper translation, I have to report that discreet enquiries made by the C.D.C.s attached to this office reveal that there is no sign of reaction from the educational institutions visited which are mostly primary schools.

Kuh Pao-hwa

D. I.

D.C. (Special Branch)

October 17, 1939. Afternoon Translation.

Central China Daily News, Circulation Daily News, Chinese-American Daily News, Hwa Pao:

INSPECTION OF SCHOOLS BY S.M.C.

Owing to the increased population, schools in Shanghai have made handsome profits. Although large numbers of schools have been established, there is still overcrowding in various schools.

As this state of affairs will seriously affect both public health and education, the Education Department of the S.M.C. has been detailing officials to make inspections of primary schools established by the Council as well as those private Chinese schools which receive grants-in-aid from the Council.

It is learned that the inspectors found the sanitary installations in the dormitories of 21 schools requiring improvement.

The Education Department of the Council yesterday issued warnings to these schools to make improvements immediately, while two of them were ordered to make a complete overhaul within one week.

There is an inspection being carried out. Is there any reaction from the schools visited & believe they are mostly primary schools

D. J. Kuh.

(D.S.I. Kao, D.S.I. Liao

Engrs. & report.

Pink 18/10

FORM NO. 3
G. 65M-1-39

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section I, Special Branch. Station.

REPORT

Date October 31, 1939.

Subject (in full) French Municipal Council to suppress private schools in the Concession (attached newspaper report).

Made by D. S. McKeown. Forwarded by C. Crawford

Information from the French Police reveals that there has been no official instructions regarding the suppression of private schools in the French Concession. At the same time, the French Authorities are exercising severe supervision regarding adequate sanitary measures, accommodation, etc.

S. 5
To note
E. 5
Em Golder
31.10.39

J McKeown
D. S.

D. C. (Special Branch).

October 25, 1939. Afternoon Translation

Central China Daily News, Hwa Pao:-

FRENCH MUNICIPAL COUNCIL TO SUPPRESS PRIVATE SCHOOLS IN CONCESSION

Contending that the bad administration and inadequate sanitary installations of many private schools in the French Concession may seriously affect the promotion of modern education, the Education Department of the French Municipal Council recently instructed its subordinates to take action against these private schools concerned. Later, these latter submitted to the Council a joint petition for registration, thereby enabling them to carry on operations.

It is learned that the Educational Department of the Council has not granted the request and that all schools of a private nature will be suppressed.

POLICE FORCE
S. B. REG
No. S. B. D. 8039 A/18
Date 19 10 38

Translation of letter to Secretary
from Ta Tung University ( ).

Dated 16th October, 1938.

Ta Tung University Classes.

We beg to inform you that we have borrowed the premises of the Kuang Hsia Middle School (學中夏光), junction of Avenue Foch and Moulmein Road, and that commencing from 17th October we shall give classes on the said premises after the regular school hours of that institution.

(Chopped and signed)

Ta Tung University.

Note and [illegible]
D. C. Sp. Br.

HSM

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch

REPORT

File No. REGISTRY
No. S. B. D.
Date

Date October 18, 1938.

Subject Removal of Utopia University.

Made by D.I. Pan Lien-pih Forwarded by

In connection with the above subject, (vide Special Branch report dated October 4, 1938), it has now been learned that following the removal of the University from the French Concession, classes were temporarily suspended, pending the obtaining of suitable premises. Arrangements having been completed for the use of class rooms of the Kwang Au Middle School (光夏中學) and China Radio Engineering College (中國無線電工程學院), respectively situated at No.40 Moulmein Road and 1395 Avenue Edward VII (Chengtu Road District), classes conducted by the University in question have been resumed between 3 p.m. and 9 p.m. daily, with a total of approximately 700 students attending.

The offices of the University, however, are still functioning at 471 Rue Amiral Bayle, French Concession, where its middle school department is situated.

Pan Lien-pih
D. I.

D.C. (Special Branch)

FILE

8039A/18
12 15 38

Sin Tsing Nien Morning News (新青年日報) :- 12-10-38 (AM)

FRENCH AUTHORITIES AND CHINESE UNIVERSITIES

Following the outbreak of the August 13 hostilities, the Chinan University (暨南), the Futan University (復旦), the Utopia University (大同) and the Great China University (大夏) removed into the French Concession, but as they had failed to register with the French authorities, these universities were ordered to remove from the Concession.

It is learned that the Great China University has secured a house in the vicinity of Bubbling Well Road and Gordon Road.

The Chinan University has resumed classes in a house on Chengtu Road.

The Futan University has rented rooms in the Chung Ih Building (中一大樓) on Peking Road and will re-open soon.

The Utopia University has not yet found suitable premises.

At present only the Chiao Tung University remains in the French Concession.

Information received reveals that there are in Shanghai about 700 universities, middle schools and primary schools, with a roll call of about 130,000 students.

No 8039 A/18
Date 10 10 38

October 8, 1938. Morning Translation.

Standard publishes the following article :-

FRENCH AUTHORITIES AND CHINESE SCHOOLS

When certain local universities moved into the French Concession, they were told by the French Police that the authorities would not allow students' activities outside classes, such as meetings, processions or the formation of any organizations. These conditions were accepted by the schools. However, one month after the Chinan and Kwang Hwa Universities had started their classes in the French Concession, they had to move out of the Concession. The Futan and Utopia Universities also suspended their classes on October 3. This is most distressing.

FILE

France and China, two great republics, have always been on friendly terms. We are grateful to France because she is giving us sympathetic assistance in our war of resistance. For the sake of the friendly relations between the two countries, it is hoped that the French Police will reconsider their ill-advised action in oppressing Chinese schools, an action which it is feared will have an adverse effect on the friendship between the French and Chinese peoples.

It is also hoped that the schools will ask the Government to conduct negotiations with the Concession authorities and that the public will make a strong appeal for the schools.

MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 7639 A/18
Date

SHANGHAI TIMES.

OCT 5 1938

No Permission To Open Schools Reason For Closing Order

Without formal permission from French Consul-General in Shanghai no schools can be established in the French Concession here as all institutions situated within the Concession must be licenced, it was learnt yesterday from Chinese sources. Lack of official permission is said to be the reason for the closure of the Fuhtan and Utopia Universities, recently ordered by the French authorities here.

It was indicated by the same sources that the order was received more than a week ago, but the school authorities kept it secret thinking that negotiations with the authorities concerned might solve the problem of removal. Messrs. Yu Ya-ching and Eugene Kiang, both members of the board of directors of the Fuhtan University, have failed to obtain permission despite their negotiations, it was stated.

It will be recalled that the Fuhtan University was located in Kiangwan prior to the hostilities, during which it suffered heavy damage. Several branches, of the university were moved to the interior, but many students preferred to attend classes in Shanghai. Soon after the conclusion of the hostilities here the Chung Yi Building, in Peking Road was chosen as its new and temporary site, but this year the school authorities decided to enlarge the institute.

Sometime ago it moved to a big private residence on Avenue Joffre, hoping to resume classes in the Concession in a more spacious school building, but this has failed. It may move back to the Settlement again in a week's time, but as to the Utopia University the question of finding a new site is a difficult one.

File

8089 F/18
5 10 38

MAINICHI 4 OCT. 1938

FRENCH MUNICIPAL AUTHORITIES ORDER THREE CHINESE UNIVERSITIES TO CLOSE

It is reported that the French Municipal authorities have ordered the closure of the "Chi Nan", the "Futan" and the "Dah Tung" Universities which had removed to the French Concession from the International Settlement after August 13 this year, on the ground that they had not first secured permission from th French authorities to remove into the Concession. The real cause of the French action is due to anti-Japanese terrorist activities as well as communist activities of these university students for they are liable to raise difficulties with the S.M.C. and the Japanese authorities. Chi Nan University is reported to be planning to remove into the International Settlement. On October 3 the Dah Tung University was closed while the middle school belonging to this university will close on October 4. The University of Communications is still functioning.

File
5/10

HSM

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. POLICE

Section 1, Special Branch

REPORT

No. S. B. D. 1039/9/18

Date Oct. 4, 1938.

Subject (in full) Removal of Chinan University from French Concession - resumption of classes.

Made by D.I. Pan Lien-pih Forwarded by C. Crawford D.I.

Although permission was secured by the Chinan University (暨南大學) to transfer its middle school department to the French Concession, this department is still holding its classes at No. 384 Avenue Foch (Chengtu Road District), as registration with the Educational Department of the French Municipal Council has first to be obtained before actual occupation of the premises at No. 38 Sz Ho Li, Route Dollfus can be undertaken.

In consequence of the foregoing, classes have been resumed by the Chinan University on the premises of the Sing Kwan (新寰) Vocational Middle School, at 270/3 Chungking Road between 3 and 9 p.m. daily since 3-10-38.

copy to D.O.A

DBR.

Pan Lien-pih

D. I.

D.C. (Special Branch)

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch

REPORT

Date September 27, 1938.

Subject (in full) Removal of Chinan University from French Concession.

Made by D.I. Pan Lien Pih Forwarded by C. Crawford D.I.

After receiving a notice from the French Police to remove from No. 38, Sz Ho Li, Route Dolfus (vide Special Branch report dated 24-9-38), the Chinan University authorities have now decided to comply with the order and to remove to No. 384 Avenue Foch (Chengtu Road District) where the middle school department of the university is situated. A request, however, was made to the French authorities for permission to allow the middle school department to occupy the premises at 38 Sz Ho Li, Route Dollfus vacated by the university, which, after protracted negotiations, was granted on 26-9-38 by the French Consul who sent a communication signifying his approval to Dr. Chu Min Nyi, explaining that in order to avoid causing undue inconvenience to the school authorities, the counter-transfer as requested was granted.

FILE

SBR.

28/9.

Pan Lien-pih

D. I.

D.C. (Special Branch)

P.A.

Send copy DCA

copy sent.

FORM NO. 3
G. 4 [illegible] 38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1. Special Branch Statistics

REPORT

Date Sept. 24 [illegible] 1938

Subject (in full) Removal of Chinan University from French Concession.

Made by D.I. Pan Lien-pih Forwarded by G. Crawford D.I.

On 20th inst., The Chinan University, situated at No.38, Sz Ho Li (四合里), Route Dolfus, French Concession, received a notice from the French Police ordering its removal from the French Concession within three days. The university has decided to suspend its classes from 24-9-38, following futile attempts to have the order rescinded or modified which was undertaken by Dr. Chu Min Nyi (褚民谊), who approached the local French Consul on behalf of the school. A gold offering movement started in the institution on the occasion of the 7th anniversary of the September 18 (Mukden Incident) is learned to have been the cause which prompted the step being taken by the Concession authorities.

FILE

Pan Lien-pih
D. I.

D.C. (Special Branch).

18

8039 A
3 6 38

Sin Wan Pao :- 2-6-38 (1M)

PRIVATE SCHOOLS IN FRENCH CONCESSION

After the outbreak of hostilities in Shanghai, the number of private schools in the Foreign Settlements began to increase. It was recently reported that the French Concession authorities were about to suppress all the schools that had not complied with the regulations.

Interviewed by a reporter of this paper, an official of the Education Department of the French Municipal Council stated that the French Council was not suppressing any schools nor was it placing any restrictions on the establishment of Chinese schools. He pointed out, however, that the failure of certain schools to register with the Council is causing much confusion.

A certain person stated that only one or two private middle and primary schools were of regulation standard and expressed the hope that the founders of the schools would endeavour to introduce improvements immediately.

S/
D2

C.D. [illegible]
G. 3/6

Pr 3/6

FORM NO. 3
SM-11-36

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch.

REPORT

Date September 28, 1937.

Subject (in full) Schools in the French Concession.

Made by and Forwarded by D.I. Crawford

In the daily bulletin from the French Police on September 28th, the following extract appeared "The Consul General for France announces that schools may open on October 1st, 1937 and the majority of those schools in the French Concession are preparing to reopen on that date. A number of them have published advertisements in the newspapers appraising their pupils of the date."

C. Crawford
D. I.

D.C. (Crime & Special Branches).

29 SEP 1937

Shun Pao and other local newspapers :-

FRENCH CONSUL-GENERAL APPROVES REOPENING OF SCHOOLS

Following the outbreak of local hostilities, most of the schools in the International Settlement south of the Soochow Creek have reopened. Schools situated in the French Concession, however, were notified by the French Consul-General to delay their reopening. At the same time the Bureau of Social Affairs of the Shanghai City Government also issued a circular order stating that, as the school premises were being used as emergency hospitals and refugee camps, they should defer their reopening for the time being. Consequently all the schools in the French Concession are remaining closed.

Considering that whilst carrying out a protracted war of resistance, education should not be suspended indefinitely, Mr. Pan Kung-chan, Commissioner of the Bureau of Social Affairs, called on M. Grosbois, Director of the Education Department of the French Municipal Council, on Sept. 23 to discuss with him the early reopening of the schools. Mr. Pan and M. Grosbois agreed perfectly on the subject and both expressed the hope that the schools would be able to reopen on October 1.

Mr. Pan thereupon reported the result to Mr. O.K. Yui, the Mayor, and recommended that a formal request be sent to the French Consul-General, which Mr. Yui did.

Yesterday a reply was received from the French Consul-General accepting the request of Mayor Yui. Thus the schools in the French Concession may be expected to reopen shortly.

Form A

Ref. No.

Headquarters,
Shanghai Municipal Police,
September 20, 1937.

SUBJECT

List of Chinese Schools in the International Settlement.

The Commissioner presents his compliments to Secretary, S.M.C. and begs to forward herewith the following documents relative to the subject referred to above

1. Copy of a Police report dated September 18, 1937.
2.
3.
4.
5.

File

S.1. Special Branch,
September 18, 1937.

List of Chinese Schools in the Inter-National Settlement.

I beg to forward herewith a list of schools which either have reopened at the beginning of September 1937, or have intimated that they propose to resume functioning in the near future in the Settlement. In addition to these schools, a number of others, whose previous addresses were situated north of the creek or outside the Settlement, are at present arranging for premises in the Settlement for the accommodation of their students and a further list will be submitted in due course.

Certified true copy.

G.T.C. McLean

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch.

REPORT

Date September 18, 1937.

Subject List of Chinese schools in the International Settlement.

Made by Clerk Liao Chung Chien Forwarded by [signature]

I beg to forward herewith a list of schools which either have reopened at the beginning of September, 1937, or have intimated that they propose to resume functioning in the near future in the Settlement. In addition to these schools, a number of others, whose previous addresses were situated north of the Creek or outside the Settlement, are at present arranging for premises in the Settlement for the accommodation of their students and a further list will be submitted in due course.

Liao Chung Chien
Clerk.

DBR.

D.C. (Crime and Special Branches).

Copy ← Sec

19 SEP. 1937

20 SEP 1937

List of schools which either have reopened or are scheduled to resume functioning in the near future in the International Settlement

September 18, 1937.

Name of School & previous address	Removed to	Name of Principal	Date of reopening	No. of students	Remarks
△ Medhurst College, 690 Chaoufoong Rd.	Moore Memorial Church, 316 Yu Ya Ching Road (Louza District).	Sung Ti Lan (沈体蘭)	20/9/37	Up to date approximately 150 have enrolled with the school.	Opening in accordance with orders issued on 15/8/37 by the Ministry of Education.
Middle School Dept. of the Great China University, Chung San Road.	No. 40 Moulmein Road (Chengtu Road District)	Wong Pah Chung (王伯羣)	1/10/37	Number not yet known.	-ditto-
Min Lih Middle School for Girls, No.293 Wen Miao Road, Nantao.	No.162 Avenue Foch. (Chengtu Road District)	Doong Ying Pah (董行白)	20/9/37	Number not yet known.	-ditto-
Chung Hwa Vocational School - 4th Branch, Room 324, No.1454 Avenue Edward VII. (Chengtu Road District)		Kiang Wen Yu (江問渔)	15/9/37	150	-ditto-
△ Chung Hwa Middle School, No.596 Tsepoo Road.	No.36, Lane 1292 Avenue Edward VII. (Chengtu Rd. District)	Yang Yueh Zai (楊月才)	20/9/37	Up to date approximately 42 students have enrolled with the school.	-ditto-
Doong Tuh Medical School, No.2131 Ziang Ying Road, Kiangwan.	No.1, Lane 67 Yates Road. (Chengtu Road District)	Koo Yu Chi (顧毓琦)	11/10/37	Number not yet known.	-ditto-
Sing Yung Supplementary School, No.1092 Chung Hwa Road, Nantao.	No.4, Lane 289 Weihaiwei Road. (Chengtu Rd. District)	Hu Hai Chiu (胡海秋)	18/9/37	Number not yet known.	-ditto-

Name of School & previous address	Removed to	Name of Principal	Date of reopening	No. of students	Remarks
△ 國光 Kuo Kwang Middle School, No.653 Avenue Road (Sinza District).		Zien Wei Tsoong (錢慰宗)	6/9/37	110	Opening in accordance with orders issued on 15/8/37 by the Ministry of Education.
中國 Chung Kuo Middle School for Girls, No.182 Ling Ying Road, Nantao.	No.22 Tatung Rd. (Sinza District)	Wang Shiao Ying (王孝英)	20/9/37	Number not yet known.	-ditto-
上海婦女補習学校 Shanghai Women's Supplementary School, No.630 Burkill Road. (Sinza District)		Dien Tah Ts (田達文)	1/9/37	22	-ditto-
△ 青華 Young China Academy, No.428 Burkill Rd. (Sinza District)		Feng Shu Hwa (馮樹華)	1/9/37	241	-ditto-
Shanghai Chinese Chamber of Commerce Evening School, Chinese Chamber of Commerce Building, North Soochow Rd.	No.428 Burkill Road. (Sinza District)	Nien Ngao Sung (嚴鍔夢)	2/9/37	70	-ditto-
△ 惠群 Wei Chung Middle School for Girls, No.175 Muirhead Rd.	No.619 Avenue Rd. (Sinza District)	Wong Ching Yung (王錦雲)	6/9/37	15	-ditto-
中國職業補習学校 Chung Kuo Vocational School, No.754 Bubbling Well Road (Sinza District)		Liang Chung Yuen (梁忠源)	8/9/37	100	-ditto-

Name of School & previous address	Removed to	Name of Principal	Date of reopening	No. of students	Remarks
中華 Chung Hwa Radiograph School, No.754 Bubbling Well Rd. (Sinza District)		Liang Chung-yuen	8/9/37	40	Opening in accordance with orders issued on 15/3/37 by the Ministry of Education.
國華 Kuo Hwa Middle School, No.1163 Gordon Road. (Gordon Rd. District)		Wong Yu Tsang (王玉章)	20/9/37	Not yet known.	-ditto-
培本 Bei Peng Primary School, No.542 Range Road.	No.702 Gordon Road. (Gordon Rd. District)	Zi Soo Ying (徐素瑛)	10/9/37	30	-ditto-
△ 光實 Kwang Zuh Middle School, No.359 Connaught Rd. (Gordon Rd. District)		Tseu Kwang Shi (瞿光熙)	25/8/37	160	-ditto-
△ 偉光 Jao Kwang Middle School, No.826 Ferry Road. (Gordon Rd. District)		Wu Chi Zah (吳維澤)	20/9/37	Not yet known.	-ditto-
新人 Sing Jen Primary School, No.1758 Sinza Road. (B'well District)		Zung Lien Tsu (陳秋珠)	27/8/37	89	-ditto-
持志 Chi Chi University and Middle School, Su Dien Road, Chapei.	No.1510 Avenue Road (B'well District)	Ho Su Cheng (何世楨)	20/9/37	Up to date approximate-100 students have enrolled with the school.	-ditto-
Shanghai Chinese Chamber of Commerce Vocational School, No.542 Chung Hwa Road, Nantao.	No.1758 Sinza Road. (B'well District)	Yu Tsoo Ding (俞佐庭)	1/9/37	63	-ditto-

Name of School & previous address	Removed to	Name of Principal	Date of reopening	No. of students	Remarks
光華 Kwang Hwa Middle School, Great Western Road.	No.24, Lane 1032 Yu Yuen Road. (B'well District)	Tsang Zeu Yung (張壽鏞)	1/10/37	Not yet known.	Opening in accordance with orders issued on 15/8/37 by the Ministry of Education.
大中 Dah Chung Middle School, No.103 Quinsan Road.	No.55 Jessfield Road. (B'well District)	Li Yiu (李勳)	20/9/37	Up to date approximately 50 have enrolled with the School.	-ditto-

△ denotes school in receipt of Grant-in-Aid from Council.

September 16, 1937. Afternoon Translation.

Shun Pao and other local newspapers:

MR. PAN KUNG-CHAN ON EDUCATIONAL PROBLEM DURING WAR TIME

Over one month has elapsed since the outbreak of local hostilities. It is now time for schools to re-open, but many schools cannot do so either due to their location in the war zone or to other reasons.

Interviewed by our reporter, Mr. Pan Kung-chan, Commissioner of the Bureau of Social Affairs, made the following statement:- "This Bureau is considering the local educational problem. As refugees in local school premises are being evacuated, middle and primary schools should arrange re-opening if possible. It is best that universities and colleges should re-open in Shanghai, otherwise it is suggested to request the Ministry of Education to appropriate funds to assist these institutions to remove to the interior. Education is essential to the nation and it should not be suspended owing to a defensive war."

Ref. No.

Form A
REGISTRY
8039A
7 9 37

Headquarters,
Shanghai Municipal Police,
September 7, 1937.

SUBJECT

Ministry of Education instructs schools in coastal provinces to remove to places of safety.

The Commissioner presents his compliments to **The Secretary, S. M. C.** and begs to forward herewith the following documents relative to the subject referred to above

1. **A copy of Police report dated Sept. 5, 1937.**
2.
3.
4.
5.

September 5, 1937.

Ministry of Education instructs schools in coastal provinces to remove to places of safety.

According to the Central News Service, Shanghai, the Ministry of Education issued a circular on September 2, 1937, ordering all private and public schools in coastal provinces, which are in danger of being subjected to Japanese air raids to remove to places of safety. So far the Bureau of Social Affairs of the Shanghai City Government has not received officially any instructions.

On August 19, 1937, the Ministry of Education of the National Government issued a circular notice to all universities under the control of the Ministry, located in or around Shanghai, instructing them to arrange for the opening of these schools and universities on or about September 20. An order with similar instructions was issued to the Bureau of Social Affairs, Shanghai, in respect of schools of all lower grades in Shanghai.

This order was reproduced in Order No. "Special" 55 from the Bureau of Social Affairs, and which was published in the Sin Pao of August 20, 1937.

In view of the impossibility of certain educational institutions, situated in the Northern or Eastern Districts of Shanghai, to comply with this order, the Bureau of Social Affairs have drawn up a set of provisional measures with a view to remedying the position of these schools. These measures which will apply to all middle schools including those privately owned or controlled, were published in the Sin Pao of August 30, and a translation is as follows :-

1. Students of government schools and registered private schools (in war affected areas) who are unable to proceed with their studies in their former schools may continue their courses in other schools of a similar grade provided that they are in possession of a [illegible]

from their former schools.

2. Government schools and registered private schools in areas not affected by the war should allow students of schools in the war zone to study in their institutions if the students are in possession of certificates of their respective schools. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools.
3. The record (aforementioned) will be recognized by the authorities of the schools in the war affected areas, as if the students had studied in their own schools.
4. Schools which admitted students from the war zone should report names, addresses and other particulars of the latter to the Bureau of Social Affairs.
5. Students of government schools and registered private schools in war affected areas may properly transfer to other schools not in the war zone provided that they succeed in the entrance examination of the latter schools.
6. Non-registered private schools in war affected areas are also permitted to study in any schools of similar grades. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools. These students are not to be admitted as proper students by registered schools.
7. These measures will be in force until hostilities end.
8. These measures will take effect as from the date of their promulgation.

The Educational Department of the S.M.C. has not received any notice from the Bureau of Social Affairs regarding the measures and the date for the opening of schools in Shanghai, according to Mr. Pan Mang-jang, a clerk of the S.M.C. Educational Department.

Certified true copy

G. F. C. McLean

.....

from their former schools.

2. Government schools and registered private schools in areas not affected by the war should allow students of schools in the war zone to study in their institutions if the students are in possession of certificates of their respective schools. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools.
3. The record (aforementioned) will be recognised by the authorities of the schools in the war affected areas, as if the students had studied in their own schools.
4. Schools which admitted students from the war zone should report names, addresses and other particulars of the latter to the Bureau of Social Affairs.
5. Students of government schools and registered private schools in war affected areas may properly transfer to other schools not in the war zone provided that they succeed in the entrance examination of the latter schools.
6. Non-registered private schools in war affected areas are also permitted to study in any schools of similar grades. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools. These students are not to be admitted as proper students by registered schools.
7. These measures will be in force until hostilities end.
8. These measures will take effect as from the date of their promulgation.

The Educational Department of the S.M.C. has not received any notice from the Bureau of Social Affairs regarding the measures and the date for the opening of schools in Shanghai, according to Mr. Pan Mung-jang, a clerk of the S.M.C. Educational Department.

Certified true copy

G. J. C. McLean

.....

FM
G. 20M-1-37

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 8039 A

S. 1, Special Branch

REPORT

Date Sept. 5, 1937.

Subject Ministry of Education instructs schools in coastal provinces to remove to places of safety.

Made by D. I. Pan Lien-pih. Forwarded by C. Crawford D.I.

* See also F2900/2012

According to the Central News Service, Shanghai, the Ministry of Education issued a circular on September 2, 1937, ordering all private and public schools in coastal provinces, which are in danger of being subjected to Japanese air raids to remove to places of safety. So far the Bureau of Social Affairs of the Shanghai City Government has not received officially any instructions.

On August 19, 1937, the Ministry of Education of the National Government issued a circular notice to all universities under the control of the Ministry, located in or around Shanghai, instructing them to arrange for the opening of those schools and universities on or about September 20. An order with similar instructions was issued to the Bureau of Social Affairs, Shanghai, in respect of schools of all lower grades in Shanghai.

6 SEP. 1937

This order was reproduced in Order No. "Special" 55 from the Bureau of Social Affairs, and which was published in the Sin Pao of August 20, 1937.

Copy to Sec.

In view of the impossibility of certain educational institutions, situated in the Northern or Eastern Districts of Shanghai, to comply with this order, the Bureau of Social Affairs have drawn up a set of provisional measures with a view to remedying the position of these schools. These measures which will apply to all middle schools including those privately owned or controlled, were published in the Sin Pao of August 30, and a translation is as follows :-

6 SEPT. 1937

1. Students of government schools and registered private schools (in war affected areas) who are unable to proceed with their studies in their former schools may

continue their courses in other schools of a similar grade provided that they are in possession of a certificate from their former schools.

2. Government schools and registered private schools in areas not affected by the war should allow students of schools in the war zone to study in their institutions if the students are in possession of certificates of their respective schools. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools.

3. The record (aforementioned) will be recognized by the authorities of the schools in the war affected areas, as if the students had studied in their own schools.

4. Schools which admitted students from the war zone should report names, addresses and other particulars of the latter to the Bureau of Social Affairs.

5. Students of government schools and registered private schools in war affected areas may properly transfer to other schools not in the war zone provided that they succeed in the entrance examination of the latter schools.

6. Non-registered private schools in war affected areas are also permitted to study in any schools of similar grades. A record of their studies will be passed to the authorities of their respective schools. These students are not to be admitted as proper students by registered schools.

7. These measures will be in force until hostilities end.

8. These measures will take effect as from the date of their promulgation.

The Educational Department of the S.M.C. has not received any notice from the Bureau of Social Affairs

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT
(2)

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

(c) Living in Emergency Hospitals.

No. of hospitals	:	11
No. of patients	:	937

As compared with statistics made on December 1, the number of refugees housed in camps show a decrease from 50,574 to 49,844, the number of refugees living in alleyways and vacant houses (not camps) show a decrease from 7,790 to 4,771 and the number of refugee patients in emergency hospitals has decreased from 1,024 to 937.

Revised lists of (a) refugee camps together with their present accommodation, (b) number of refugees living in alleyways and vacant houses and (c) emergency hospitals for refugees together with their accommodation are attached as appendices "A", "B" and "C" respectively.

C. Crawford
D. I.

D.C. (Special Branch)

Copies to: Commr. of Public Health
Mr. D.T. Nash
Mr. N.B. Doodhar
Mr. S.C. Young.

FILE

P.A. to D.C. (Sp. Br.)